

Der Sachbearbeiter / L'incaricato:
Anna Sinner
T +39 0471 988 090
anna.sinner@edyna.net

PEC

GEMEINDE KALTERN
Marktplatz Nr. 2
39052 Kaltern

kaltern.caldaro@legalmail.it

Bozen, 24. August 2026

Bau einer neuen unterirdischen 20 kV MS Kabelleitung für den Anschluss der neuen E-Kabine „Despar“ auf Anfrage des Kunden Aspiag Service – EDY-2026-0233.

Sehr geehrte Damen und Herren,

die Edyna GmbH mit Rechtssitz in 39100 Bozen, Linkes Eisackufer 45/A, MwSt.- und Steuernummer 02689370217,

ersucht um die Genehmigung

zum Bau der oben angeführten **Elektroleitung**, laut Dekret des Landeshauptmanns vom 06 November 1998 Nr. 33 Artikel 1, wie im angefügten Plan ersichtlich.

Laut Artikel 112 und 120 des V.T. vom 11/12/1933 Nr.1775, muss das Projekt 30 Tage veröffentlicht werden.

Desweiteren erklärt die Edyna GmbH, dass ihr die Bedingungen der Gemeindeverordnung bekannt sind und sie diese annimmt.

Sobald uns alle angeforderten Ermächtigungen vorliegen, nehmen wir vor Baubeginn mit dem zuständigen Büro Kontakt auf, um die Details zur Durchführung der Arbeiten zu klären.

Sie haben technische Fragen?

Unser **Techniker Nicola Bizzotto** informiert Sie gerne unter der Telefonnummer +39 0471 986 666

Bitte senden Sie die Ermächtigung an unsere PEC-Adresse: **edyna@pec.edyna.net**.

Mit freundlichen Grüßen

Pierpaolo Zamunaro
Geschäftsführender Verwalter
Amministratore Delegato

Im Sinne des GvD 82/2005 und nachfolgende Änderungen digital unterzeichnetes, informatisches Dokument.
Documento informatico firmato digitalmente ai sensi del D.Lgs 82/2005 s.m.i. e norme collegate.

Anlage: Projekt

Stempelmarke Nr. 1

01251289516744 16,00
(Identifikationsnummer) (Betrag)

Nummern identifizierte Stempelmarken:

- von mir gekauft worden sind;
- ausschließlich für das vorliegende Ansuchen verwendet werden;
- mit dem Datum eigenhändig (oder durch Datumstempel) überschrieben und annulliert worden sind;
- 10 Jahre lang ab Annullierungsdatum zwecks eventueller Steuerkontrollen aufbewahrt wird.

Weiteres erkläre ich, dass ich in Kenntnis der Sanktionen und Konsequenzen, welche vom Art. 76 des DPR 445/2000 vorgesehen sind, bin.

Stempelmarke Nr. 2

01251289516733 16,00
(Identifikationsnummer) (Betrag)

Nummern identifizierte Stempelmarken:

- von mir gekauft worden sind;
- ausschließlich für das vorliegende Ansuchen verwendet werden;
- mit dem Datum eigenhändig (oder durch Datumstempel) überschrieben und annulliert worden sind;
- 10 Jahre lang ab Annullierungsdatum zwecks eventueller Steuerkontrollen aufbewahrt wird.

Weiteres erkläre ich, dass ich in Kenntnis der Sanktionen und Konsequenzen, welche vom Art. 76 des DPR 445/2000 vorgesehen sind, bin.

PROJEKT - PROGETTO

BAU EINER NEUEN UNTERIRDISCHEN 20kV MS KABELLEITUNG FÜR DEN ANSCHLUSS DER
NEUEN E-KABINE "DESPAR" AUF ANFRAGE DES KUNDEN ASPIAG SERVICE

COSTRUZIONE NUOVA LINEA MT 20kV IN CAVO INTERRATO PER IL COLLEGAMENTO
DELLA NUOVA CABINA ELETTRICA "DESPAR" SU RICHIESTA DEL CLIENTE ASPIAG SERVICE

STANDORT - UBICAZIONE

GEMEINDE / COMUNE: KALTERN A.D.W. / CALDARO S.S.D.V.
ORTSCHAFT / LOCALITA': KELLEREISTRASSE / VIA DELLE CANTINE

INHALT - CONTENUTO

SEITE / PAGINA	1	TECHNISCHER BERICHT / RELAZIONE TECNICA
SEITE / PAGINA	2	LISTE BESITZER / LISTA PROPRIETARI
SEITE / PAGINA	3	MAßSTABKARTE / COROGRAFIA
SEITE / PAGINA	4	MAPPENAUZUG / ESTRATTO DI MAPPA
SEITE / PAGINA	5	LEGENDE-SCHNITTE AUSHUB / LEGENDA-SEZIONI SCAVO



Edyna GmbH | Srl

I-39100 Bozen | Linkes Elsackufer 45a
I-39100 Bolzano | Lungo Isarco Sinistro 45a

SACHBEARBEITERIN - INCARICATO

Anna Sinner
Tel. 0471 988090
Email: anna.sinner@edyna.net

TECHNIKER - TECNICO

(für Lokalaugenschein + technische Details /
per sopralluogo + dettagli tecnici)

BIZZOTTO NICOLA
Tel. 0471 986666
Email: nicola.bizzotto@edyna.net

Projektant - Progettista

Dott.Ing. DAVIDE PRANDO

Im Sinne des GvD 82/2005 und nachfolgende Änderungen digital unterzeichnetes,
informatisches Dokument.

Documento informatico firmato digitalmente ai sensi del D.Lgs 82/2005 s.m.i. e
norme collegate.

PIERPAOLO ZAMUNARO

Amministratore Delegato
Geschäftsführender Verwalter

Im Sinne des GvD 82/2005 und nachfolgende Änderungen digital unterzeichnetes,
informatisches Dokument.

Documento informatico firmato digitalmente ai sensi del D.Lgs 82/2005 s.m.i. e
norme collegate.

Version Version	Datum Data	Projekt Nummer Numero progetto	Beschreibung Descrizione	PROJEKT NUMMER NUMERO PROGETTO
Erstversion Prima versione	18/08/2026	EDY-2026-0233	Projekt MS - Anschluss neue E-Kabine "DESPAR" Progetto MT - Collegamento nuova cabina elettrica "DESPAR"	EDY-2026-0233
2				
3				
4				

Betrifft: Bau einer neuen unterirdischen 20 kV MS Kabelleitung für den Anschluss der neuen E-Kabine "DESPAR" in der Gemeinde Kaltern a.d.W., Kellereistrasse;

TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Um einen neuen Anschluss für den Kunden Aspiag zu ermöglichen, beabsichtigen wir die Verlegung einer unterirdischen 20 kV Kabelleitung. Die geplante Elektroleitung wird sich von der bestehenden MS-Leitung zwischen den E-Kabinen "PAN EISENSTECKEN" und "KALTERN" abzweigen und die neue E-Kabine "DESPAR", welche vom Kunden ASPIAG gebaut wird, Eigentum von Dritten, in Ein- und Ausgang speisen.

Die Elektroleitung wird den im beiliegenden Plan (welcher wesentlicher Bestandteil dieser Beschreibung ist) eingezeichneten Verlauf haben und die technischen Eigenschaften aufweisen, die aus der angeführten Tabelle zu entnehmen sind.

Das in 1,00 m Tiefe verlegte Kabel wird mit PVC-Rohren geschützt.

ÜBERQUERUNGEN VON ÖFFENTLICHEN BAUWERKEN

DURCHQUERTE GEMEINDEN

Kaltern a.d.W.

BAU- UND BETRIEBSEIGENSCHAFTEN

Unterirdische Mittelspannungsleitung

Dreiphasige Wechselspannung mit einer Frequenz von 50Hz

LÄNGE: 2 x 10m

NENNSPANNUNG: 20 kV

MAXIMALE STROMDICHTHE: 2 A/qmm

ANZAHL DER LEITER: 3

NENNQUERSCHNITT: 185 qmm

BETRIEBSSPANNUNG KABEL: 20 kV

KABELKENNCODE: ARE4H5RX/12-20 kV

SCHUTZEINRICHTUNG MS: Simultantrennschalter

Die oben beschriebene Elektroleitung wird nach den besten Bauvorschriften und im Einklang mit dem M.D. vom 21. März 1988 als Durchführungsbestimmung des Gesetzes Nummer 339 vom 28. Juni 1986 bezüglich Normen und Vorschriften zum Bau und Betrieb von Elektroleitungen ausgeführt.

Im Einklang mit dem Art. 121/2. Absatz des E.T. 1775/33 entspricht der Verlauf der Leitung den bestmöglichen Erfordernissen des betroffenen Gebietes unter Berücksichtigung der Bestimmungen und Vorschriften des Landschaftschutzes, der gesetzlich vorge-schriebenen Bauvorschriften, der Bedürfnisse der angrenzenden Liegenschaften, der Zweckdienlichkeit und der Wirtschaftlichkeit.

Oggetto: Costruzione nuova linea 20 kV MT in cavo interrato per il collegamento della nuova cabina elettrica "DESPAR" nel comune di Caldaro s.S.d.V., Via delle Cantine;

RELAZIONE TECNICA - DESCRITTIVA

Per realizzare un nuovo allacciamento per il cliente Aspiag, abbiamo in progetto la posa di un elettrodotto a 20 kV in cavo interrato. La nuova linea elettrica si deriverà dalla linea MT esistente tra le cabine elettriche esistente "PAN EISENSTECKEN" e "KALTERN", ed alimenterà in entra ed esci la nuova cabina elettrica "DESPAR", la quale viene costruita dal cliente ASPIAG, in entra - esci, di proprietà di terzi.

L'elettrodotto seguirà il tracciato indicato nella planimetria che costituisce parte integrante della presente relazione ed avrà le caratteristiche tecniche e di esercizio riportate nella tabella allegata.

Il cavo interrato posato alla profondità di 1,00 m verrà protetto da tubi in PVC.

INTERFERENZE CON OPERE DI INTERESSE PUBBLICO

COMUNI AMMINISTRATIVI ATTRAVERSATI

Caldaro s.S.d.V

CARATTERISTICHE COSTRUTTIVE E DI ESERCIZIO

Linea in media tensione in cavo interrato

Tensione alternata trifase di frequenza 50 Hz

LUNGHEZZA: 2 x 10m

TENSIONE NOMINALE: 20 kV

DENSITA' MAX CORRENTE: 2 A/mm²

N. DI CONDUTTORI: 3

SEZIONE NOMINALE: 185 mm²

TENSIONE ESERCIZIO CAVO: 20 kV

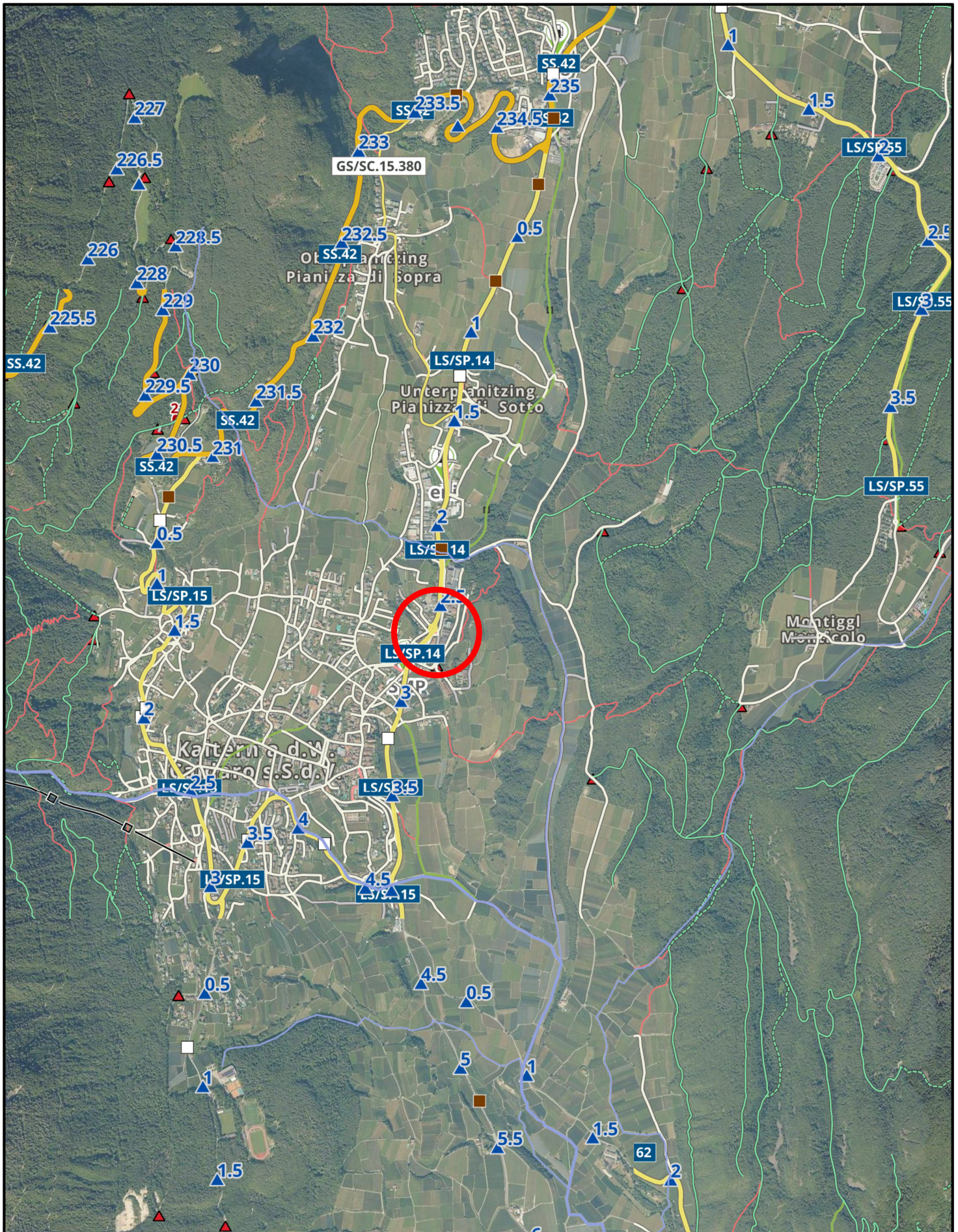
TIPO DEL CAVO: ARE4H5RX/12-20 kV

PROTEZIONE MT: sezionatori simultanei

L'elettrodotto sopra descritto verrà realizzato secondo le migliori norme costruttive ed in osservanza del D.M. 21 marzo 1988, regolamento di esecuzione della legge 28 giugno 1986 numero 339 recante norme tecniche per la disciplina della costruzione ed esercizio di linee elettriche esterne.

In conformità all'art. 121/2° c. T.U. nr. 1775/33, il tracciato della linea - localizzato tenendo conto delle norme e prescrizioni edilizie, ambientali e paesaggistiche, delle condizioni dei fondi vicini a quelli attraversati, nonché della funzionalità ed economicità dell'opera - contempera nel migliore modo possibile dette esigenze con le caratteristiche della zona interessata.

LISTE GRUNDBESITZER / LISTA PROPRIETARI[illegible]





MAPPENAUSSUG 1:250
ESTRATTO DI MAPPA 1:250
K.G. Kaltern / C.C. Caldaro



LEGENDA		LEGENDE	
LINEA 20 kV IN CAVO INTERRATO IN PROGETTO		GEPLANTE UNTERIRDISCHE 20 kV KABELLEITUNG	
LINEA 20 kV IN CAVO INTERRATO ESISTENTE		BESTEHENDE UNTERIRDISCHE 20 kV KABELLEITUNG	
CABINA MT DA ALLESTIRE IN STRUTTURA ESISTENTE		MS KABINE EINZURICHTEN IN BESTEHENDER STRUKTUR	
CABINA MT ESISTENTE		BESTEHENDER MS KABINE	
BUCA PER GIUNZIONE CAVI		GRABUNG FÜR KABELVERBINDUNG	

